

Merkblatt «Antrag der Zuschüsse für das Folgejahr»

1. Worum geht es?

Die Sulzer-Stiftung will in Zusammenarbeit mit an die Sulzer Vorsorgeeinrichtung (SVE) angeschlossenen Firmen deren Mitarbeitende, die für die Betreuung ihrer Kinder einen Krippenplatz in der Schweiz beanspruchen, finanziell unterstützen. Davon sollen alle Mitarbeitenden der teilnehmenden Firmen profitieren können, unabhängig davon, in welcher Krippe das Kind betreut wird. Für die gesamte Administration rund um die Zuschüsse wurde die Gruppe pop e poppa servicefamille beauftragt, die Ihnen auch für Fragen und Anliegen zur Verfügung steht.

2. Mit wie viel Unterstützung können Sie maximal rechnen?

Stufe	Bruttofamilieneinkommen (CHF)	Zuschuss Sulzer-Stiftung (CHF)	
		monatlich	jährlich
1	0 - 100'000	560	6'720
2	100'001 - 150'000	420	5'040
3	150'001 - 199'999	280	3'360
4	ab 200'000	0	0

3. Voraussetzungen und Erläuterungen über die Bestimmungen

- Ein Elternteil muss bis zum Auszahlungszeitpunkt in einer teilnehmenden Firma fest angestellt sein und sich in ungekündigter Anstellung befinden, ausser es wurde von der Firma aus Gründen, die nicht an der Person lagen, gekündigt.
- Die Einkommensklasse berechnet sich aus dem jährlichen Bruttoeinkommen (wie auf den Lohnausweisen angegeben) beider Elternteile. Bei Alleinerziehenden zählt das Bruttoeinkommen zuzüglich allfälliger Alimente/Renten.
- Der Maximal-Betrag basiert auf einem Betreuungsumfang 5 Tagen pro Woche während 12 Monaten. Bei einer Teilzeitbetreuung oder einer Unterbringung, die nicht über das gesamte Jahr erfolgt, berechnet sich der Zuschuss pro rata.
- Bei Nicht-Alleinerziehenden müssen beide Elternteile erwerbstätig sein. Ausnahmen werden nur gewährt, wenn sich ein Elternteil in einer Ausbildung befindet oder arbeitslos beim jeweiligen Amt gemeldet ist. Dazu wird eine Bescheinigung oder Bestätigung gefordert.
- Die Familie erhält keinen Zuschuss, wenn der Krippenplatz von einer anderen Seite (z.B. Arbeitgeber des/der Partner/in, Kanton oder Gemeinde) mitfinanziert wird. Dies bedeutet, dass nur Zuschüsse beantragt werden können, wenn die Eltern zu 100% Selbstzahler sind.
- Mit dem Eintritt des Kindes in den Kindergarten werden keine Zuschüsse mehr gewährt.
- Mehrere Kinder pro Familie sind möglich.
- Es besteht kein Rechtsanspruch für den Zuschuss, auch nicht für Folgejahre.

4. Was müssen Sie tun, um im Folgejahr einen Zuschuss an Ihre Krippenkosten zu erhalten?

- Bis spätestens 31.10. können Sie bei pop e poppa service familie einen Zuschuss für die Krippenkosten im Folgejahr mit dem Antragsformular beantragen. Ihren Antrag richten Sie an folgende Adresse:

per E-Mail: daycare.admin@ppfs.ch (in elektronischer Form)

Für Rückfragen können Sie sich Montag bis Freitag zwischen 9.00 und 12.00 Uhr an folgende Telefonnummer wenden: +41 26 552 11 00.

- Für jede Firma steht ein bestimmter Budgetbetrag zur Verfügung. **Wird der budgetierte Gesamtbetrag überschritten, werden die vorliegenden Anträge anteilmässig gekürzt.** Es werden jedoch nur Anträge berücksichtigt, die vollständig ausgefüllt sind. Bitte beachten Sie, dass nach dem 31.10. für das Folgejahr keine Anträge mehr entgegengenommen werden. Eltern, die bereits im Vorjahr einen Zuschuss erhalten haben, werden bei der Vergabe für Zuschüsse nicht prioritär behandelt.
- Bis Ende Jahr erhalten Sie Bescheid über die Annahme bzw. Ablehnung Ihres Antrages und über die Höhe des Zuschusses. Sofern sich die massgeblichen Faktoren (insbesondere die Anzahl Tage, an denen Ihr Kind die Krippe besucht) nicht verändern, können Sie mit diesem Betrag rechnen. Besucht das Kind die Krippe weniger als geplant, wird der Betrag entsprechend neu festgelegt.

Bitte beachten Sie: Es besteht kein Rechtsanspruch auf Zuschüsse. Werden zudem Termine nicht eingehalten oder die Unterlagen nicht vollständig eingereicht, entfällt der Anspruch auf bereits versprochene Zuschüsse. Die Höhe der Zuschüsse, die ausbezahlt werden, übersteigt die Höhe der versprochenen Zuschüsse auch dann nicht, wenn sich die Bedingungen in der Zwischenzeit geändert haben, das Kind beispielsweise häufiger in der Krippe anwesend war als ursprünglich geplant.

5. Welche Angebote gelten als Kinderkrippe?

Als Kinderkrippe gelten Angebote in der Schweiz, die mehrere Kinder vor dem Eintritt in den Kindergarten regelmässig betreuen und die über eine entsprechende Bewilligung verfügen. Für die Betreuung in Spielgruppen werden keine Zuschüsse gewährt. Im Zweifelsfall wird das Vorliegen einer Bewilligung von pop e poppa service familie abgeklärt.

6. Wie wird der Datenschutz gewährleistet?

Alle persönlichen Daten werden von den Mitarbeitenden von pop e poppa service familie streng vertraulich behandelt. Die Bearbeitung erfolgt sorgfältig und gewissenhaft. Die Datensicherheit ist gewährleistet. Insbesondere ist sichergestellt, dass die Daten vor dem Zugriff unberechtigter Personen geschützt sind. Ihre Daten werden von pop e poppa service familie ausschliesslich an die Verantwortlichen bei Ihrer Firma und an die Verantwortlichen bei der Sulzer-Stiftung weitergegeben.

7. Was bedeutet der Zuschuss für die Steuern?

Der Zuschuss wird als steuerpflichtiger Lohnbestandteil auf dem Lohnausweis ausgewiesen. Die Zuschüsse sind somit sozialversicherungspflichtig, wobei der Arbeitgeber den hälftigen AHV/IV/EO/ALV-Beitrag übernimmt. Im Gegenzug sind Kinderbetreuungskosten (inklusive Zuschuss) in verschiedenen Kantonen bis zu einer bestimmten Höhe abzugsberechtigt.

Leaflet «Application for subsidies the following year»

8. What is this about?

The Sulzer Foundation wants to offer financial assistance to employees who have children in day care centers in Switzerland, whose companies are both affiliated with the Sulzer Pension Fund (SVE) and take part in the program. All employees of the participating companies shall be able to benefit, regardless of which day care center their children attend. The group pop e poppa familierservice has been contracted to administer the process and is happy to help you with all related questions.

9. How much financial assistance can you count on?

Bracket	Gross annual income (sum of both parents) (CHF)	Reimbursement from Sulzer Foundation (CHF)	
		monthly	annually
1	0 - 100'000	560	6'720
2	100'001 - 150'000	420	5'040
3	150'001 - 199'999	280	3'360
4	200'000 +	0	0

10. Requirements and regulations

- One parent must be permanently employed by a participating company until the payment date and must be in non-terminated employment. Employees under notice who have been made redundant for reasons that are not related to the individual are exempt from this regulation.
- The gross annual income is determined in accordance with the salary statement of both parents. For single-parent employees, alimonies and pensions are included in the annual income and must be reported.
- The maximum amount is based on care 5 days per week for 12 months. In case of part-time care that does not take place over the entire year, the subsidy is calculated pro rata.
- For non-single parents, both parents must be in gainful employment. Exceptions may be made if the parent who is not employed with one of the participating companies is in education or is officially registered as unemployed with the respective office. A certificate or confirmation is required for this purpose.
- The family will not be financially supported through this program if it receives subsidies for childcare costs from elsewhere (for example, from the employer of the partner, canton or municipality). As such, only parents who self-pay the daycare centre 100% out of pocket can apply for this program.
- The child is not yet of kindergarten age. The claim to reimbursement expires when the child enters kindergarten.
- Multiple children per family may be subsidized.
- There is no legal entitlement to this financial assistance. There is no entitlement in subsequent years.

11. What is needed to receive subsidies for your following year childcare costs in a daycare centre?

- Applications for financial subsidies to childcare costs in a daycare centre must be submitted by October 31st. Please submit the application form by e-mail to:
daycare.admin@ppfs.ch
For any questions related to the program, please call +41 26 552 11 00 (Monday to Friday, 9.00 a.m. to 12.00 p.m.).
- Each participating company has a specific budget at its disposal. If the total budgeted amount is exceeded, the existing applications are reduced proportionately. Only completely filled-out applications will be considered. Please note that applications received after October 31st will not be considered for subsidies the following year. Parents who received subsidies last year will not be prioritized for subsidies the next year.
- You will be notified by the end of year as to whether your application has been accepted or rejected and as to the amount of grant allotted. Providing that the relevant criteria (in particular, the number of days your child is in the day care center) do not change, you can count on receiving this number. If your child attends day care for less time than planned, the grant will be downsized accordingly.

Please note: There is no legal entitlement to this financial assistance. Furthermore, if deadlines are not met or documents not submitted in full, all claims to allotted subsidies expire. The amount of aid to be paid in December will not exceed the amount allotted, even if your circumstances have changed in the meantime, for example, if your child attended childcare more often than planned.

12. Which services are considered daycare centres?

Services that regularly take care of several children at the same time before these children enter kindergarten and that have been licensed as daycare centres in Switzerland are considered as valid childcare. **Grants are not awarded for care provided by playgroups.** If in doubt, please consult with pop e poppa familienservice, who will be happy to help you.

13. How is data privacy ensured?

All personal data is treated in strict confidence by the employees of pop e poppa familienservice. Processing is done very carefully and conscientiously. Data security is guaranteed. In particular, it is ensured that data are protected from access by unauthorized individuals. Pop e poppa familienservice passes on your data solely to responsible parties at your company and at the Sulzer Foundation.

14. What impact does this reimbursement have on your taxes?

The reimbursement will be subject to taxation and will be declared on your salary statement. Hence, the subsidies are subject to social security contributions, of which your employer bears half. In some cantons, childcare costs (including the reimbursement) may be deducted up to a certain amount.

This document has been issued in German and in English. The English version is a translation. Please note that the German document is the legally binding one.

Aides financières aux frais de garde des enfants en crèche-garderie

1. De quoi s'agit-il ?

En coopération avec les entreprises affiliées à la Caisse de Prévoyance Sulzer (SVE), la Fondation Sulzer veut aider financièrement les employés qui ont besoin d'une place dans une crèche-garderie en Suisse pour la garde de leur(s) enfant(s). Tous les employés des entreprises affiliées doivent pouvoir profiter de l'aide, quelle que soit la crèche qui accueille leur(s) enfant(s). Le groupe pop e poppa servicefamille a été chargé de toute l'administration des aides financières en question et se tient également à votre disposition pour répondre à toutes vos questions et vos demandes.

2. Quelles sont les aides maximales qui peuvent vous être accordées ?

Cat.	Revenus brut (CHF)	Aides de la Fondation Sulzer (CHF)	
		Par mois	Par an
1	0 - 100'000	560	6'720
2	100'001 - 150'000	420	5'040
3	150'001 - 199'999	280	3'360
4	À partir de 200'000	0	0

3. Conditions préalables requises et explications des dispositions

- Un parent doit avoir un contrat d'emploi ferme jusqu'à 31. décembre auprès d'une entreprise affiliée de la SVE, son contrat d'emploi ne doit pas avoir été résilié à la date d'échéance du paiement de l'aide financière, exception faite pour le cas d'un licenciement par l'employeur pour des raisons dont l'employé n'est pas tenu personnellement responsable.
- La catégorie des revenus est calculée à partir du revenu annuel brut des deux parents (selon la déclaration sur les bulletins de salaire). Dans le cas d'un foyer monoparental, toutes les pensions alimentaires et autres pensions seront prises en ligne de compte avec le revenu brut (se référer au chap. 5. De quoi se compose le salaire brut annuel?).
- La somme mensuelle maximale s'appuie sur une durée de garde de 5 jours la semaine. En présence d'une garde à temps partiel de l'enfant ou d'une prise en charge qui ne court pas sur toute l'année entière, l'aide financière sera calculée au pro rata.
- En ce qui concerne les parents domiciliés tous les deux ensemble au foyer de l'enfant, les deux parents devront se trouver dans la vie active, sauf si un des deux parents suit une formation professionnelle ou est déclaré être sans emploi (chômage).
- La famille ne percevra aucune aide financière si la place de garde à la crèche-garderie est cofinancée par une partie tierce (ex.: l'employeur du/de la partenaire, la commune/ville, canton). Cela signifie qu'il n'est possible de faire une demande d'une aide financière que si les deux parents financent la garde de leur(s) enfant(s) à 100%.
- Plus aucune aide ne sera versée dès que l'enfant entre à l'école maternelle.
- Il est possible de faire une demande d'aide pour plusieurs enfants par famille.
- Le versement de l'aide financière en question ne constitue pas de droit légal et ne le devient pas non plus dans les années consécutives.

4. Que devez-vous faire pour obtenir une aide financière aux coûts de garde des enfants en crèche l'année suivante ?

1. Vous pourrez adresser votre demande d'aide financière auprès de la société pop e poppa servicefamille jusqu'au 31.10. au plus tard en utilisant le formulaire de «[Demande d'aide financière aux frais de garde des enfants en crèche](#)», vous transmettez svp votre demande par messagerie électronique. Les employés qui n'ont pas d'accès à une messagerie électronique peuvent remplir la demande à la main et l'envoyer par courrier postal. La demande est à adresser à:

- par e-mail : daycare.admin@ppfs.ch (format électronique)

Si vous avez des questions, vous pourrez joindre le bureau de la société pop e poppa servicefamille du lundi au vendredi de 9h00 à 12h00 au numéro de téléphone suivant: +41 26 552 11 00.

Chacune des entreprises affiliées de la SVE dispose d'un budget défini. **Dans le cas où les demandes surpassent le montant total défini par le budget, les aides financières prévues par demande déposée seront réduites proportionnellement.** Ne seront prises en considération que les demandes qui ont été dûment et complètement remplies. Veuillez bien noter aussi qu'une fois passée la date butoir du 31.10., plus aucune demande ne sera prise en compte pour l'année suivante.

Les parents qui ont déjà reçu des subventions l'année précédente ne sont pas traités en priorité.

5. Quels sont les crèches-garderies reconnues ?

Sont reconnues les crèches-garderies en Suisse qui encadrent régulièrement plusieurs enfants avant l'âge d'entrée à l'école maternelle et qui possèdent une autorisation d'exercice. **Aucune aide ne sera accordée pour l'encadrement de groupes de jeux.** Dans le doute, pop e poppa servicefamille se réserve le droit de clarifier la question de l'autorisation.

6. Comment la protection des données est-elle garantie ?

Toutes les informations personnelles sont traitées dans la stricte confidentialité par les employés du pop e poppa servicefamille. Ces données sont traitées soigneusement et consciencieusement. La sécurité des données est garantie. Il est garanti en particulier la protection des données contre tout accès de personnes non autorisées. Pop e poppa servicefamille transmettra vos informations exclusivement aux responsables chez votre employeur ainsi qu'aux personnes responsables au sein de la Fondation Sulzer.

7. Est-ce que l'aide financière a des répercussions sur l'impôt sur le revenu ?

L'aide financière est déclarée comme partie intégrante du salaire imposable sur le bulletin annuel. Ces aides financières sont donc soumises aux assurances sociales sachant que l'employeur prend à sa charge la moitié des cotisations AVS/AI/APG/AC. En contrepartie, les coûts de garde des enfants (y compris l'aide financière) sont en partie déductibles du revenu imposable dans différents cantons.